

– Vi kan jo ikke begynne å snakke engelsk med hverandre!

Én av tre unge nordmenn snakker engelsk til dansker, viser en ny **undersøkelse**. Det synes den danske **skuespilleren** Ghita Nørby er trist. – Vi er jo ikke engelske eller amerikanske, vi er skandinaver og må **stå for** det, sier hun.

– Vi må være glade i språket vårt, snakke det, og **pleie** det. Hvis ikke **mister** vi oss selv. Er det ikke en del av vår identitet? Hvorfor skal vi bli **smittet** av det engelske? Vi er jo det vi er. Og språket en del av nordmannen, svensken, islendingen eller dansken. Hva er vi uten? spør hun.

På **oppdrag** fra Språkrådet har Opinion undersøkt hvilke **holdninger** nordmenn har til de skandinaviske språkene. Én av tre unge nordmenn **velger minste motstands vei** og snakker engelsk til dansker.

For den islandske sangeren Páll Óskar Hjalmtýsson kommer de skandinaviske språkene på en klar andreplass, **selv om** han har hatt dansk på skolen siden han var ti år. Islandsk snakker han heller ikke med andre skandinaver.

– Hallo! Islandsk er det mest upraktiske språket i verden. Det er også veldig vanskelig å lære, men **hatten av for** dem som prøver, sier han.

I likhet med unge nordmenn i Språkrådets undersøkelse, mener han at dansk er for vanskelig.

(En) undersøkelse – tutaj: badanie

(En) skuespiller – aktor (teatralny, filmowy itp.)

Å stå for noe – popierać/wspierać coś; wspomagać coś; opowiadać się za czymś (å stå – sto/stod – har stått)

Å pleie – tutaj: pielęgnować (å pleie – pleide – har pleid)

Å miste – stracić, zgubić (å miste – mistet – har mistet)

Å smitte – zarazić (å smitte – smittet – har smittet)

(Et) oppdrag – tutaj: zlecenie

(En) holdning – postawa, stanowisko, pogląd

Å velge minste motstands vei – wybrać linię najmniejszego oporu (najłatwiejszy sposób) (å velge – valgte – har valgt)

Selv om – chociaż, pomimo

Å (ta) hatten av (for) – czapki z głów (dla) (å ta – tok – har tatt)

I likhet med – podobnie jak/do

Eldre fordansker norsken

Nordmenn over 30 velger heller å fordanske språket når de snakker med våre nabofolk i sør.

Direktør i Språkrådet, Åse Wetås, mener at **kulturfellesskapet** er i fare dersom de unge velger engelsk når de skal snakke med andre skandinaver.

– Det er viktig at vi har et stort språkfellesskap når vi skal løse oppgaver sammen, **i stedet for** å være tre-fire **truede** småspråk, sier hun.

Forstår svensk bedre

Men svensk er nordmenn mer **fortrolig med**. 80 prosent av de spurte mener svensk er lett å forstå.

Elisabeth «Bettan» Andreassen snakker både svensk og norsk. Hun mener at unges mobilbruk **forsterker** den engelske **påvirkningen** og **truer** språkene våre.

– De unge bør høre mer på Evert Taube eller Alf Prøysen, som bruker språket så fint, mener hun.

– Bra for skuespillere

Skuespiller Lise Fjeldstad synes det var verre da hun var ung.

– **Markedet** er jo blitt mye **bredere** for skuespillere gjennom de skandinaviske samarbeidsprosjektene, sier hun.

Å fordanske – „zduńszczać” (å

fordanske – fordansket – har fordansket)

(Et) kulturfellesskap – wspólnota kulturowa

(En) fare – niebezpieczeństwo

Dersom – jeśli

I stedet for – zamiast

Truet – zagrożony

Å være fortrolig med noe – być do czegoś przyzwyczajonym; lepiej coś znać (å være – var – har vært)

Å forsterke – wzmacnić, umocnić (å forsterke – forsterket – har forsterket)

(Ei, en) påvirkning – wpływ, oddziaływanie

Å true – grozić (å true – truet – har truet)

(Et) marked – rynek

Bred – szeroki, rozległy

At undersøkelsen viser at absolutt alle er imot å legge norske stemmer på skandinaviske filmer og serier, synes hun er supert.

– Vi vil jo høre Pippi Langstrømpe og Skam-skuespillerne snakke originalspråket, sier hun.

Direktøren i Språkrådet er enig. – Det er et mål at språkene våre skal være sterke og levende. Det er avgjørende for språkforståelsen at vi hører og leser nabospråkene. Vi er jo så små hver for oss, sammen er vi 25 millioner mennesker, sier Åse Wetås.

Artikkelen «– Vi kan jo ikke begynne å snakke engelsk med hverandre!» av Tone Staude ble hentet fra nrk.no: https://www.nrk.no/kultur/en-av-tre-unge-nordmenn-snakker-engelsk-med-dansker-1.14492721?fbclid=IwAR1pFUap5ISXQ_cKpy3nVIMIROXXLPByjXi9uf8HVHBqRa4wLyM73QGtp5Y (tilgangsdato: 23.04.2019)

Å være imot – być przeciwko (å være – var – har vært)

(En) stemme – głos

(Et) mål – tutaj: cel

Avgjørende – decydujący